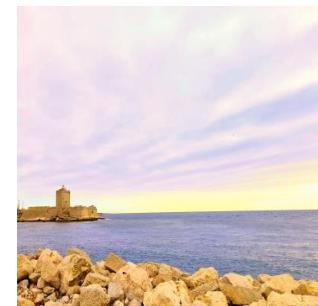
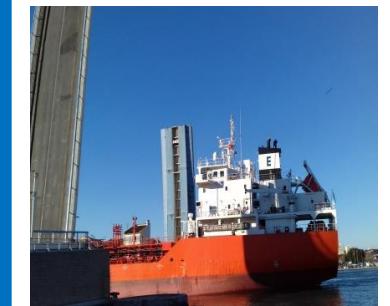


La Balise 30



EDITO

Un peu tardive cette Balise, reflet d'un été qui tarde à s'achever, chez nous, c'est l'été indien qui donne le sourire, celui que l'on retrouve sur le visage de nos marins, en toute occasion ou presque car il est question dans cette Balise de leur santé mentale dont on se préoccupe enfin.

Autrement, les rubriques habituelles : statistiques, vie au Foyer (très riche), infos marines insolites, mots croisés marins (pour vous détendre), journée des Assos, soirée Barbecue, présentation d'un livre, paroles de marins, moments d'antan, quelques haïkus (pour vous dérider) et enfin une petite recette de derrière les fagots dont vous me direz des nouvelles ! Bon vent et prenez soin de vous !

Michèle BEZIN-FLORET

MOT de la PRESIDENTE

Voici notre Balise d'un automne qui est arrivé à petits pas.

Une rentrée toute en douceur, autant pour la météo que pour notre Foyer dans lequel nos marins viennent passer quelques instants de repos, de calme et de détente, dans une ambiance bon enfant avec nos salariés et bénévoles qui font tout ce qu'il faut pour leur faire oublier le temps d'une soirée, le brouhaha des machines de leur bateau, leur travail pas toujours facile, avec des escales dans des ports où aucun « Seamen's Club n'est là pour les accueillir.

Je vous souhaite une bonne lecture de cette 30^{ème} Balise.

Martine SANCHEZ

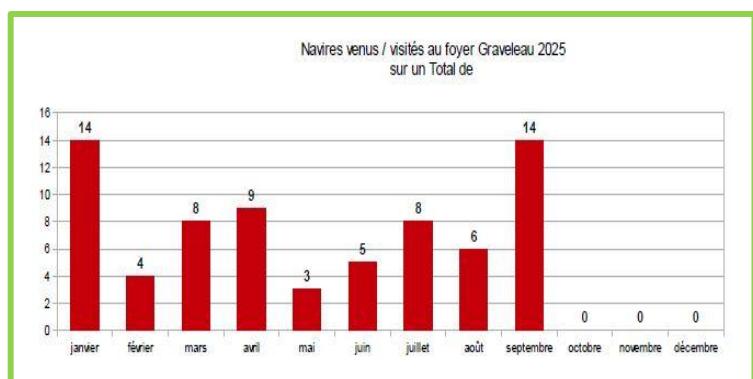
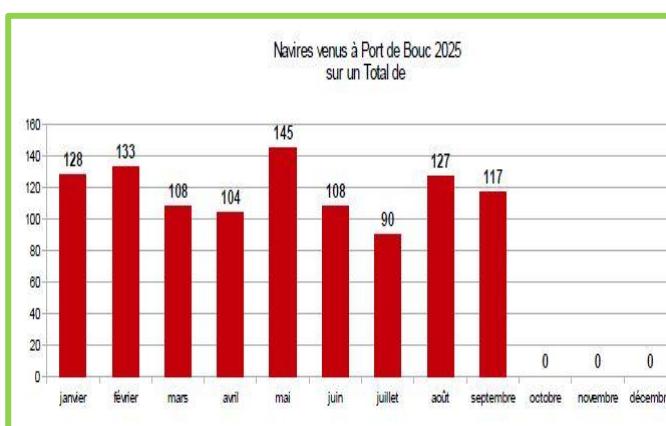
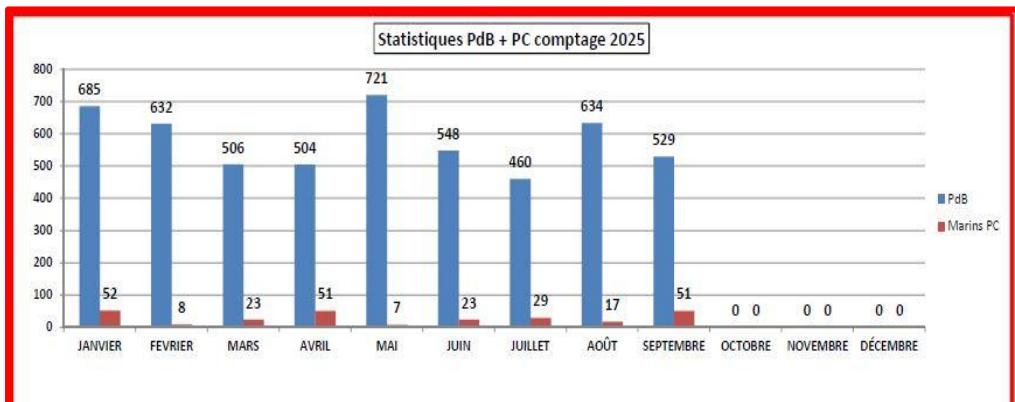
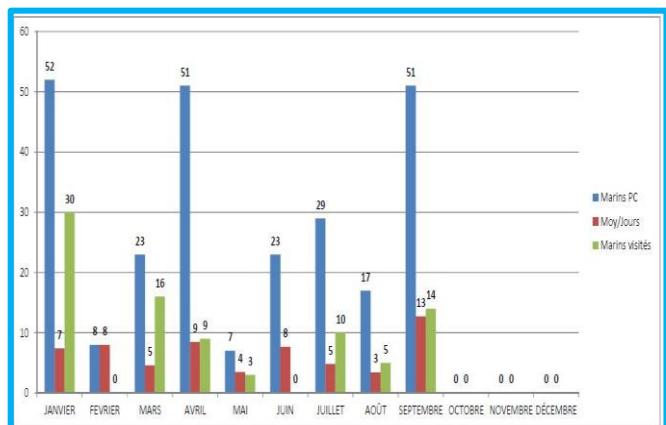


STATISTIQUES (Philippe BODIN)



Mois	PdB	Moy/Jours	Marins PC	Moy/Jours	Marins visités	Total
JANVIER	685	22	52	7	30	737
FEVRIER	632	23	8	8	0	640
MARS	506	16	23	5	16	529
AVRIL	504	17	51	9	9	555
MAI	721	23	7	4	3	728
JUIN	548	18	23	8	0	571
JUILLET	460	15	29	5	10	489
AOÛT	634	20	17	3	5	651
SEPTEMBRE	529	18	51	13	14	580
OCTOBRE	0	0	0	0	0	0
NOVEMBRE	0	0	0	0	0	0
DÉCEMBRE	0	0	0	0	0	0
	5219		261		87	5480

PHILIPPINS	2343	117	2460	44,89%
INDIENS	1159	59	1218	22,23%
TURCS	369	3	372	6,79%
UKRAINIENS	224	8	232	4,23%
RUSSES	201	8	209	3,81%
CHINOIS	137	17	154	2,81%
ROUMAINS	120	0	120	2,19%
GRECS	66	5	71	1,30%
MYANMARS	61	3	64	1,17%
GEORGIENS	56	3	59	1,08%
LETTONS	48	0	48	0,88%
POLONAIS	26	1	27	0,49%
DIVERS	409	37	446	8,14%
Total	5219	261	5480	



長き日や
目のつかれたる
海の上

longue journée
mes yeux sont fatigués
de regarder la mer

nagaki hiya
me no tsukaretaru
umi no ue

Haïku
De
TAIGI



La Vie au Foyer(1)



07/07/25 : Arrivée de Noël et Joanies, nos deux premiers jésuites. Joanies était déjà là l'an dernier.

10/07/25 : Réunion de bureau

- Le bus n°1 a été remorqué au garage Auto Perfect à Berre et a été réparé pour le 19 août.
- Léa nous propose pour les futures embauches de se renseigner auprès de la MDPH ou autres organismes, pour une personne ayant un handicap.
- Nous allons remplir un dossier pour le service civique afin d'obtenir l'aide d'une personne.

21/07/25 : Départ du jésuite Noël, gentil et efficace, comme tous.

01/08/25 : Arrivée d'Edbert et Jeffrey, départ de Joanies.

13/08/25 : Décès de Miriam AUDOUZE, née FARRELLY, bénévole puis Présidente du Foyer dans les années 90 (p4). Je me souviens bien d'elle, souriante, toujours présente aux Assemblées Générales.

24/08/25 : Glenn A.Queman, jeune Philippin de 32 ans, marin sur le « Hafnia Sunda » est parti avec 2 amis marins, sur un canot, repêcher un corps qui se trouvait à la dérive. C'est lui, Glenn, qui a sauté à l'eau avec une bouée pour récupérer le corps ; Glenn a été très choqué. Il s'agissait d'un Allemand de 63 ans qui se rendait en Italie. Malaise ? Chute ?...Le corps a été hélitreillé. Au Foyer de Port de Bouc, l'équipage a demandé une messe pour ce marin par le Père André prêtre de la ville de St Victoret, pour le repos de son âme.

25/08/25 : Départ d'Edbert et de Jeffrey, heureux de leur séjour et nous de leur aide.

28/08/25 : Réunion de bureau

- Le bus n°1 a été remorqué au garage Auto Perfect à Berre et a été réparé pour le 19 août.
- Léa nous propose pour les futures embauches de se renseigner auprès de la MDPH ou autres organismes, pour une personne ayant un handicap.
- Nous allons remplir un dossier pour le service civique afin d'obtenir l'aide d'une personne.

06/09/25 : Journée des Associations : Annie médaillée meilleure bénévole de l'année 2025 ! (Compte-rendu page 8).

10/09/25 : Visite de l'Office du Tourisme avec 6 visiteurs curieux de connaître le fonctionnement de notre Foyer.

12/09/25 : Soirée Barbecue avec marins, bénévoles, salariés et donateurs (p9).

19/09/25 : Réunion de bureau

- Décès du Papa de Cyril.
- Monique et Michel TRILHA, des amis de Gabrielle et Claude, veulent bien effectuer du bénévolat le mardi soir, c'est super !
- Caroline est venue aider Annie et Michèle un samedi soir ; elle doit revenir.
- Le 23/09 l'AMAM (foyer des marins de Marseille), fête son 400 000ème marin, Claude et Gabrielle seront présents.
- Le 11 octobre Journée-associations au Crédit Mutuel. Annie, Michèle et Claude y assisteront.
- Les 7/8/9 octobre rencontre avec l'ICMA (INTERNATIONAL CHRISTIAN MARITIME ASSOCIATION) à Barcelone. Claude sera présent pour représenter les Foyers des Marins Français.
- Les 13/14/15 octobre, convention Internationale du PROPELLER Club à Lyon. Claude et Juan y assisteront et parleront des Foyers.
- Le congrès de la FNAAM se tiendra à Rouen, le 11 octobre 2026.
- Annie doit voir le Directeur de Carrefour, Mr OUADAH, pour un RV.





La Vie au Foyer(2)

13 août 2025 : Nous avons la tristesse de vous informer du décès de MIRIAM AUDOUZE née FARRELLY dans sa 89^{ème} année. Membre très impliquée de notre Foyer des Marins puisqu'elle en fut la Présidente dans les années 90. Toujours ce sourire qui reflétait sa joie de vivre, et ce petit accent Irlandais situant son origine puisqu'elle était né à Dublin en Irlande du Nord.
Le Père Arnaud a célébré une messe pour Miriam, le 21 août 2025, à la chapelle St Césaire, à Fos/Mer.



Nos jésuites de l'été



Joanies MALANG, Indien de 28 ans, 6 frères et 2 sœurs. Aime la musique, la lecture, les voyages. Il étudie la philosophie à la faculté Loyola de Paris. Arrivé le 07/07/25, départ le 01/08/25. Johanies était déjà venu l'an dernier.



Noël Prabha Arsikere BALACHANDER, du sud de l'Inde, du Karnataka, arrivé le 07/07/25, avec Joanie et repartit le 21/07/25. « Mon père est policier à la retraite, ma mère est professeur dans une école publique, mon grand frère Joël travaille à Bangalore et moi, j'habite à Paris. Je suis en France pour étudier la philosophie. J'ai choisi d'être jésuite pour m'investir dans un travail



Jeffrey David FINNEY, arrivé le 01/08/25 et partit le 25/08/25. « Je viens du Bangladesh, je suis un jésuite scholastique. J'étudie la théologie à la faculté LOYOLA de Paris. Pendant mon séjour de 3 semaines à Port de Bouc, j'ai bien aimé la convivialité et l'amitié partagée avec les marins. »



*24/08/2025
Today, aujourd'hui, je suis triste après 3 semaines de service en tant que volontaire ici. C'était gentil et relaxant. J'ai appris à connaître les membres qui sont hospitaliers et accueillants. Merci beaucoup de nous avoir accueillis. Souvenez-vous de nous dans vos prières comme nous vous souvenons de vous tous. Le bon temps passé avec vous tous nous manquera certainement. Nous nous souhaitons une excellente année !!*

*Edbert. & Jeffrey S.J.
jusqu'à ce que nous nous rencontrions à nouveau!!!*

Edbert MARBAMANG, arrivé le 01/08/25 et partit le 25/08/25. « J'ai 33 ans, je viens de l'état de Meghalaya, en Inde. J'ai deux frères et une sœur. J'aime la musique et faire la cuisine. »



VRAC INFO'S NEWS

SOURCES : l'Indépendant, la Provence, BFMTV, Var-Matin, France Bleu, Le Marin, Midi Libre, Ouest-France, MARSACTU.

11/07/25 : Long de 41m, le » Sea Lady II « est parti en fumée dans la nuit du jeudi 10 au vendredi 11 juillet 2025. Pendant 6h, plus de 60 pompiers du Var, se sont attelés à contenir l'incendie du yacht de luxe maltais, dans le vieux port de Saint-Tropez.



21/07/25 : Un incident rarissime ! Un voilier français, « l'Azurea », a été attaqué par des orques, vers 14h, alors que le voilier se trouvait à deux milles des côtes basques espagnoles, au niveau de Deba. Le bateau a émis un « May Day ». C'est la société de sauvetage en mer espagnole qui est intervenue pour ramener deux personnes (dont l'une de 60 ans), saines et sauves, au port de Getaria.

26/07/25 : La raie pastenague violette désormais dans le Parc Marin de la Côte Bleue. C'est la 264^e espèce de poissons à nager dans ce parc. Elle vit au large, jusqu'à 200m, mais vient se reproduire à la côte, dans les herbiers de Posidonie. Attention, leur dard est venimeux !



30/07/25 : Le journaliste, Maxime Gallée, a embarqué avec les pilotes de la station de Port de Bouc, au port de Marseille, durant une journée. (Retrouver le reportage sur le site du journal « Le Marin ».)



31/07/25 : Découverte d'une épave dans les fonds marins de Frontignan, aux Aresquiers, avec son potentiel de trésors archéologiques. Deux navires napoléoniens dorment sous l'eau depuis 200 ans, le Robuste et le Lion.



10/08/25 : Un rorqual aperçu près des côtes, à Marseille. 20m de long pour un poids d'environ 40t ! Ce cétacé dont le souffle peut atteindre 4m de haut et l'œil, la taille d'un pamplemousse, est la plus grande espèce animale au monde, derrière la baleine bleue.

18/08/25 : Une raie Mobula (diable des mers de Méditerranée) a été trouvée morte, échouée sur les rochers, à Argelès sur Mer. Elle peut atteindre 5m de long et peser plus d'une tonne.



20/08/25 : 58 bébés de tortue caouanne, ont rejoint la mer, entre 20h30 et 1h30 du matin, à Sanary sur Mer, dans le Var. La mère était venue déposer ses œufs sur la plage, dans la nuit du 25 au 26 juin dernier. Il s'agissait de la première ponte du littoral méditerranéen, en 2025.

22/08/25 : L'idotée, petit crustacé inoffensif de l'étang de Berre, pique les baigneurs, mais rien d'inquiétant ! Il est présent depuis des millénaires, dans ces eaux saumâtres et salées. Il joue un rôle écologique précieux. Sa population peut augmenter avec la température de l'eau.



08/09/25 : Le nouvel armateur marseillais « Eastaway » France, filiale du singapourien « Xpress Feeders » a reçu un nouveau navire au méthanol, l' »Eco Sirocco », premier porte-conteneurs d'une série de six.

21/09/25 : 128 recommandations de la CNDP, bien accueillies par les opposants, après 3 mois d'enquête sur la décarbonation du port de Fos sur Mer. Le préfet rassure les industriels.

22/09/25 : Le GPMM a pour objectif de devenir « un port vert au service d'une économie bleue », entre 2025 et 2029, en accord avec les enjeux écologiques du moment ; mais les impacts écologiques seraient à revoir d'après la Mission Régionale de l'Autorité Gouvernementale.



RECETTE de la MER :

Lisettes en escabèche



Étapes de préparation

- 1 Pelez les carottes, puis coupez-les en morceaux. Epluchez les gousses d'ail.
- 2 Supprimez la tête des lisettes. Videz-les, rincez-les, égouttez-les, puis séchez-les à l'intérieur et à l'extérieur. Salez et poivrez-les. Passez-les dans la farine.
- 3 Dans une grande poêle, chauffez les 2/3 de l'huile. Placez-y les lisettes, puis faites-les dorer de chaque côté. Egouttez-les. Lorsqu'elles sont tièdes, ouvrez-les en deux sans séparer les moitiés et retirez l'arête centrale. Rangez-les dans un plat à four, côté peau par-dessus.

- 4 Videz la poêle, essuyez-la avec du papier absorbant. Placez-y les carottes et les gousses d'ail. Ajoutez-y la feuille de laurier, les graines de coriandre et de cumin. Salez, poivrez légèrement et assaisonnez de cayenne. Versez-y le reste de l'huile et le vinaigre. Faites chauffer et laissez bouillir 3 ou 4 min.
- 5 Versez aussitôt cette marinade sur les lisettes. Parsemez du thym et laissez refroidir. Couvrez le plat de film étirable et placez-le au réfrigérateur jusqu'au lendemain.
- 6 Servez frais et présentez en même temps des tranches de pain de campagne grillées ou de pain de seigle.

On peut remplacer les lisettes par des sardines, c'est aussi délicieux !



Astuces et conseils pour Lisettes en escabèche

Ce mode de préparation signifie en espagnol « privé de tête » (cabeza). Il s'applique aussi aux petits poissons comme les anchois, maquereaux, éperlans et rougets.

La marinade peut bouillir au micro-ondes. Versez-la dans une jatte et placez-la au micro-ondes 4 min à puissance maxi.

Pour rendre l'ail plus digeste, coupez les gousses en deux dans la longueur et retirez le germe vert avec un couteau.

Pour fariner de petits poissons, placez-les dans une poche en plastique avec un peu de farine, puis secouez bien.

Ingrediénts pour

4 personnes

4 Lisettes(800 g au total environ)

1,25 Carottes

2 gousses Ail

2 cuil. à soupe Farine

0,75 cuil. à café Graines de coriandre

0,75 cuil. à café Graines de cumin

0,75 Feuille de laurier

1,25 pincées Thym effeuillé

6,5 cl Huile d'olive

2,75 cuil. à soupe Vinaigre

0,75 pincée Cayenne

Sel

Poivre



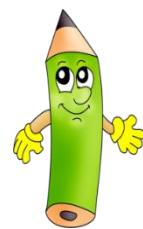
Masiyahan sa iyong pagkain! Afiyet olsun! Приятного аппетита! Καλή όρεξη! 请享用

! Enjoy your meal ! Uživajte u jelu ! Buon appetito !

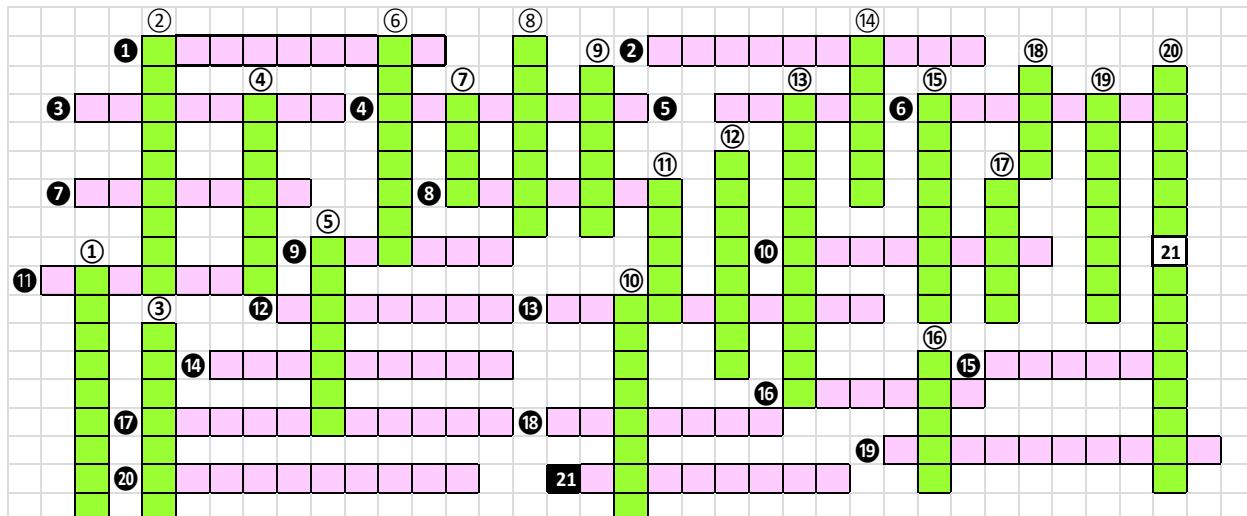


JEU de MOTS

PAYS des MARINS



Vous trouverez dans ces mots croisés, les noms des pays ou des nationalités, des marins de commerce qui s'arrêtent à notre Foyer, tout au long de l'année. Certains mots se trouvent plusieurs fois dans les mots croisés, car les marins de ces pays sont présents plus souvent.



1 HIIILNPPP	(Asie)	1 AACGILNS	(Asie)
2 AABDEGHLNS	(Asie)	2 AEILNOOPS	(Europe de l'Est)
3 AACEGHLM	(île d' Afrique)	3 AIIMOSS	(Asie)
4 AEEGILNR	(Afrique)	4 ACEIORT	(de l'ex Yougoslavie)
5 DEIINN	(Asie)	5 AIMNORU	(Europe)
6 AAEEMNNP	(Amérique centrale)	6 AEIILNST	(Europe)
7 AAMMNRY	(Asie)	7 CEGR	(Europe)
8 CHIINOS	(Asie)	8 EIQRSTUU	(entre Asie et Europe)
9 EIRSSU	(Europe de l'Est)	9 ELNOTT	(Balte)
10 EEGINPTY	(Afrique)	10 AACDEINN	(Amérique du Nord)
11 CEEHQ TU	(Europe centrale)	11 BEERS	(de l'ex Yougoslavie)
12 ABEGRLU	(Europe centrale)	12 GHINOORS	(Europe centrale)
13 ACDEEIMNNO	(de l'ex Yougoslavie)	13 DEEINNNOSS	(Asie)
14 AEIIKNRNU	(Europe de l'Est)	14 ADINOS	(Europe)
15 ELNOTT	(Balte)	15 AAIKNPST	(Asie)
16 EINRSY	(Moyen-Orient)	16 EOPRU	(Amérique du Sud)
17 EEGIMNNNORT	(de l'ex Yougoslavie)	17 AEIRZ	(Europe de l'Est)
18 DEIINNS	(Asie)	18 AAJV	(Asie)
19AADHILLNOS	(Europe)	19 AEGLNOPS	(Europe)
20 DEEINNNNOS	(Asie)	20 DEIINN	(Asie)
21 EGGINOR	(Europe de l'Est)	21 AACFINRS	(Europe)

SOLUTIONS page 12





JOURNÉE des ASSOCIATIONS

A Port de Bouc, comme beaucoup de villes autour de l'étang de Berre, la journée des associations se déroulait le 6 septembre 2025. C'était au stade Unia car la ville compte beaucoup d'associations sportives, mais pas que ! Des associations de centres culturels, et de défense des droits, les centres sociaux. Etaient programmées aussi, des animations pour les enfants.

Pendant que nous installions le stand, Annie est allée faire un tour à La Halle de Martigues où 120 associations s'étaient réunies pour cette journée si spéciale. Elle a pu discuter avec le Maire de Martigues, Gaby Charroux et notre ancien député, Pierre Dharreville, toujours aussi actifs.

Nous étions bien installés, sous un barnum et le beau temps était de la partie. Laurent Belsola, le Maire de Port de Bouc, et Magali Giorgetti, notre Conseillère Départementale ont fait le tour de toutes les associations.

Quelques personnes se sont arrêtées à notre stand dont une qui semblait plus intéressée que les autres par du bénévolat. Eh bien, Caroline est venue confirmer son empathie pour notre cause, le samedi suivant. Elle n'a pas été déçue ! Beaucoup de bateaux et moult travail en cuisine ! Elle nous a bien aidées. Elle a gagné avec succès ses galons de bénévole ! Sympathique, efficace, au TOP !

En parlant de bénévolat, la journée du 6 septembre s'est achevée par une remise de médaille aux meilleures bénévoles des associations. Nous avions choisi, à l'unanimité, Annie BEZIN-FLORET comme meilleure bénévole de l'année qui était la plus fière et la plus heureuse. C'est Magali Giorgetti qui lui a remis la médaille et le diplôme.





SOIREE BARBECUE,

12 septembre 2025



Une soirée franchement réussie, elle devait avoir lieu au mois d'août mais le temps était vraiment trop chaud pour rajouter des flammes à celles du soleil !

Un barbecue, en compagnie des bénévoles, des salariés, des marins mais cette année, nos jésuites n'étaient plus là, finies les vacances ! Dommage, je pense qu'ils auraient adoré cette convivialité qui s'est instaurée entre les marins et nous dès qu'ils ont compris qu'ils pouvaient se servir, discuter ou chanter avec nous.



De nombreux invités avaient répondu à notre appel. Chacun a participé au repas en apportant son écot : feuilles de vigne, quiches, patates aux lardons, pizzas, mousse au thon et son pain grillé, salades de carottes, salade italienne, taboulé, olives, chips, cakes salés, biscuits, melons, raisin.

Le Foyer a offert les grillades, le pain, les fromages, les boissons, les gâteaux, le café. Laure (dont c'était l'anniversaire) et Cyril ont installé le Karaoké. Super ambiance musicale ! Patricia et Monique se sont même lancées dans une chorale qui a subjugué tout le monde. Monique a ensuite chantée à capella avec sa voix exceptionnelle.

C'est Yves qui s'occupait de la cuisson des merguez et des chipolatas, il a l'œil et le bon ! Attentif à ce que chaque marin ait dans son sandwich la sauce de son choix (moutarde, ketchup, mayonnaise)

Nous avons profité, dans la joie et la bonne humeur d'une des dernières belles soirées d'été !



Au-delà des flots : La Santé Mentale des Marins part à vau-l'eau

La santé mentale des marins est un sujet de plus en plus reconnu et pris au sérieux, en raison des conditions de travail uniques et souvent difficiles qu'ils rencontrent. Le métier de marin, qui est souvent plus qu'une simple profession, impacte fortement le psychisme en raison de plusieurs facteurs. Pour de nombreux marins, la vie à bord d'un navire laisse des cicatrices invisibles. Comment ce métier vital pour nos échanges commerciaux, ignore-t'il la santé des gens de mer ?

Les marins sont particulièrement exposés à des risques psychiques : isolement (longues périodes en mer, loin de la famille et des amis), rythme de travail intense (horaires irréguliers, travail physique et mental exigeant), fatigue, stress post-traumatique lié aux dangers (météo, accident, piraterie, responsabilités), pression constante, anxiété, promiscuité à bord (vie en communauté dans un espace restreint), le manque d'accès aux soins (difficile de consulter un professionnel de santé mentale en pleine mer). Les marins cumulent des rôles à haute responsabilité : secouristes, pompiers, parfois médecins, souvent dans des zones à risques (conflits, piraterie).

« Aylan, marin depuis plus de 10 ans, n'a pas vu sa famille depuis 6 mois. Chaque jour, il se lève à l'aube, passe des heures à gérer le navire et lutte contre une fatigue écrasante. » Pourtant la santé mentale des marins est un sujet peu abordé.

Ou encore Glenn, ce marin Philippin, qui a dû repêcher le corps d'un noyé, ce 24 août 2025, corps qui s'est agrippé à lui dans un sursaut de vie, le laissant traumatisé à vie. (Cas cité dans ce journal).

La pandémie de COVID 19 a aggravé la situation : prolongation des missions, difficultés de rapatriement, manque de sommeil, fermeture des ports et précarité financière, abandon de navires. Elle a surtout révélé le problème.

Une enquête menée par l'université de Yale pour ITF, révèle des niveaux alarmants de stress mental chez les gens de mer. Sur 1572 gens de mer, 20% avaient envisagé le suicide ou l'automutilation, 25% avaient souffert de dépression et 17% avaient éprouvé de l'angoisse.

En Outremer, 4 ultramarins sur 10, âgés de 15 à 29 ans, sont atteints de dépression, selon une étude de la Mutualité Française et de l'Institut Montaigne.

Depuis mars 2020, Le CRAPEM (Centre Ressource d'Aide Psychologique en Mer et aux Marins) propose une ligne d'écoute 24h/24 et 7j/7 pour les marins en détresse mentale. Les consultations peuvent être effectuées en présentiel, en téléphonique ou en téléconsultation.

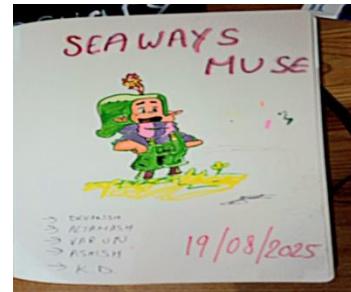
Depuis des centres comme celui de St Nazaire, des psychologues spécialisés comme Camille Jégo, celle qui est à l'origine de la première ligne d'écoute dédiée à la santé mentale des marins, accompagnent cette population à risque et isolée dont les difficultés restent souvent méconnues.

« Ce rapport de Yale nous aide vraiment à comprendre les facteurs contributifs et à réclamer des changements en profondeur, et devrait être un appel pour que tous les acteurs du secteur maritime passent à l'action. Utilisons ces conclusions pour exercer des pressions sur les employeurs afin d'améliorer le cadre de travail à bord des navires. »(ITF et Seafarer's trust).

Sources : [ITFSeafarers](#), [France info](#), [Ouest-France](#), [Science Direct](#), [CH Saint Nazaire](#), [univ-brest](#), [Loco min](#), [Mer et Marine](#), [le Marin](#), [le Télégramme](#), [Cairn.info](#), [Cultura](#), [Solidarités Gouv](#)



LE COIN DES LIVRES :
La santé mentale des gens de Mer



Le métier de marin est plus qu'un métier, c'est une vie. Cette vie, loin des leurs, confinée, dans un milieu hostile et souvent dangereux, impacte évidemment le psychisme de ces hommes et de ces femmes, allant de l'ennui des quarts monotones aux situations de stress aigu en cas de danger. Cette monographie fait le point sur la santé mentale des gens de mer, en tenant compte des évolutions technologiques, telles que la révolution des communications par internet, qui transforme radicalement les relations avec la terre.



PAROLES DE MARINS

Votre Seamen's Club est un endroit très joli pour les équipages des bateaux.
Il nous donne **un souffle et un repos du travail**.
Nous devons vous en remercier A bientôt!

24 juillet 1991
M/T CARIBOU

L'amitié se termine en amour,
mais l'amour en amitié, jamais !

27 juillet 1991
LPG HAVPRINS

Nous vous remercions beaucoup pour les services que vous nous rendez
et pour l'ambiance qui règne au Seamen's Club.
Toujours plus de courage et de progrès, ici, au club.

21 juillet 1991
M/V FEDERAL HUDSON

C'est le jeu des 20 doigts de pied.
Il se joue dans toutes les villes.
Les filles y jouent avec les doigts de pied en l'air.
Les garçons avec les doigts de pied vers le bas!

30 septembre 1991
M/V ESPLANADE

波音の
たえずして
ふるさと遠く

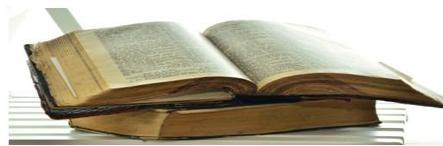
le bruit incessant des
vagues
mon village natal
si loin

namioto no
taezushite
fursato tōku

Haiku
San
to
ka



Moments d'antan (épisode 21)



Extrait du "livre d'or des permanents de soirée" du Foyer des Marins de Port-de-Bouc où chacun(e) peut consigner ses réactions, ses réflexions sur ce qu'il vit et découvre dans le centre d'accueil

Mercredi 9 août 1989

Je suis en face de deux philippins avec qui je m'efforce d'établir le contact. Tout près des philippins, il y a un turc sympathique avec qui je voudrais que les philippins prennent contact. Tout à coup et, sans aucune action de ma part, je vois que le marin turc entre en conversation avec les deux philippins et je me dis que c'est beau la fraternité universelle des hommes...

Louis BAUDE

ooooooooooooooooooooooo



Vendredi 11 acût 1989.

Après demain, je pars pour LIVERPOOL. Depuis deux ans, je travaille dans ce foyer. Il y a eu des hauts et des bas. Mais, j'ai beaucoup aimé, beaucoup appris sur le monde en général, l'Homme, sa richesse et sa diversité et même sur moi-même. Ces deux années ont été très formatrices.

J'aime l'Association et tous les gens qui donnent un coup de main. C'est bien, continuez, je vous embrasse tous. Je vous souhaite bien du bonheur dans le Foyer et dans votre vie. Ici, c'est une sacrée école, mais il faut savoir justement en tirer profit et tenter d'échanger pour le bonheur des autres, le respect de l'autre et l'aimer en tant qu'ami. C'est ce que j'ai appris, même si j'y ai mis du temps, car je suis jeune et je suis une fille. Ces marins apportent la diversité et nous ouvrent les yeux sur le monde. Accueillons-les, ils apprécieront.

Je vous embrasse tous.

Good luck and keep you on the good job.
And thanks you to the Seamen's Club, again.

Magali PACCHIANA

ooooooooooooooooooooooo

SOLUTIONS du JEU de la page 7

②	P	H	I	L	I	P	P	I	N	T	⑥		⑧		⑨	②	B	A	N	G	L	A	D	E	S	H	⑯		⑮	J	⑰		⑲	I	⑳	
①	M	A	L	G	A	C	H	E	④	A	L	G	E	R	I	E	N	⑤	I	N	D	I	E	N	⑬	A	⑯	P	⑰	A	⑲	M	⑳	E	⑳	N
③	Y	M	A	N	A	M	A	R	⑦	N	R	Q	T	R	Q	T	⑩	H	D	O	O	N	O	A	A	V	S	D	⑱	I	⑲	K	⑳	E	⑳	I
⑦	M	Y	A	N	M	A	R	E	④	I	E	U	T	I	E	U	⑪	H	D	O	O	S	I	A	A	V	S	D	⑱	I	⑲	K	⑳	E	⑳	I
①	S	Y	I	I	R	U	S	S	⑨	N	E	N	E	N	E	N	⑫	R	R	S	S	S	S	Z	Z	G	N	⑱	I	⑲	A	⑳	E	⑳	N	
⑪	T	C	H	E	Q	U	E	O	⑤	N	E	N	E	N	E	N	⑩	E	G	Y	P	T	I	E	N	N	⑱	I	⑲	R	⑳	O	⑳	F		
⑩	I	N	S	I	M	U	K	R	⑫	N	E	N	E	N	E	N	⑬	B	R	S	A	R	N	I	I	L	⑱	I	⑲	A	⑳	O	⑳	R		
③	G	I	G	A	M	U	K	R	⑭	A	I	E	E	A	I	E	⑭	M	A	C	E	D	O	N	I	N	⑱	I	⑲	A	⑳	O	⑳	R		
⑭	A	A	A	A	A	I	U	K	⑮	N	S	N	S	N	S	N	⑯	S	R	E	S	T	T	O	O	N	⑱	I	⑲	A	⑳	O	⑳	R		
⑭	L	O	M	N	T	E	N	E	⑯	I	N	D	I	E	N	S	⑯	S	Y	R	I	E	N	R	R	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
⑭	A	O	O	N	E	E	N	E	⑰	N	D	I	E	N	S	⑰	H	O	L	L	A	N	D	A	I	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
⑭	I	S	S	S	S	S	S	S	⑱	I	N	D	I	E	N	S	⑱	G	E	O	R	G	I	E	N	S	⑱	I	⑲	A	⑳	O	⑳	R		